

SENCOR®

**SFH 6020BL
SFH 6021RD**



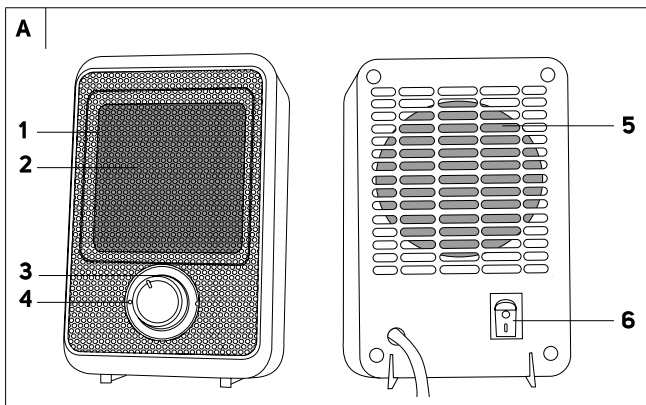
TEPLOVZDUŠNÝ VENTILÁTOR
Preklad pôvodného návodu



SENCOR®

SFH 6020BL
SFH 6021RD





EN

This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

CZ

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo občasné používání.

SK

Tento výrobok je určený iba do dobre izolovaných priestorov alebo na príležitostné použitie.

HU

A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas.

PL

Opaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu.

RU

Этот продукт подходит только для хорошо изолированных помещений или случайного использования.

LT

Šis gaminys tinkamas naudoti tik gerai izoliuotose patalpose arba tik retkarčiais.

HR

Opaj proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore ili povremenu upotrebu.

GR

Το προϊόν αυτό είναι κατάλληλο για χρήση μόνο σε χώρους με καλή μόνωση.

SK Teplovzdušný ventilátor

Dôležité bezpečnostné pokyny

ČÍTAJTE POZORNE A USCHOVAJTE ICH NA BUDÚCE POUŽITIE.

- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu, ktorú môže vykonávať

používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu.

- Ak je napájací prívod poškodený, musí ho nahradiť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Deťom mladším ako 3 roky by sa malo zabrániť v prístupe k spotrebiču, ak nie sú trvale pod dozorom.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov musia tento spotrebič zapínať/vypínať iba za predpokladu, že bol umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej zamýšľanej normálnej prevádzkovej polohe, a pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú

zasúvať vidlicu do zásuvky, regulovať a čistiť spotrebič alebo vykonávať údržbu vykonávanú používateľom.



Upozornenie:

Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie.

Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.



Výstraha:

Nezakrývajte. Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ohrievač.

- Ohrievač sa nesmie umiestniť tesne pod elektrickú zásuvku.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať.
- Nevystavujte osoby či zvieratá priamemu prúdeniu teplého alebo studeného vzduchu na dlhý čas.

Mohlo by to nepriaznivo ovplyvniť ich zdravie.

- Pred pripojením spotrebiča k sieťovej zásuvke sa uistite, že sa nominálne napätie uvedené na jeho typovom štítku zhoduje s elektrickým napätím zásuvky.
- Spotrebič nepripájajte k predlžovaciemu káblu alebo rozvodke.



Upozornenie:

Nepoužívajte tento spotrebič s programátorom, časovým spínačom, systémom diaľkového ovládania alebo akoukoľvek inou súčasťou, ktorá by spínala spotrebič automaticky.

- Spotřebič je určený na použitie v domácnostiach, kanceláriách a podobných priestoroch.



Upozornenie:

Tento spotřebič nie je vybavený zariadením na kontrolu teploty v miestnosti. Nepoužívajte ho v malých miestnostiach, ak sú obsadené osobami, ktoré nie sú schopné opustiť túto miestnosť vlastnými silami, ak nie je zaistený trvalý dozor.

- Nepoužívajte spotřebič v miestnostiach s vysokou prašnosťou alebo vlhkosťou, ako napr. v práčovniach alebo kúpeľniach, v priestoroch, kde sa skladujú chemické látky, v priemyselnom prostredí alebo vonku.

- Nepoužívajte spotrebič v bezprostrednom okolí vane, sprchy alebo plaveckého bazéna.
- Spotrebič nie je určený na pripevnenie na stenu.
- Spotrebič neumiestňujte na nestabilné povrchy, ako je napr. koberec s hustými dlhými vláknami. Spotrebič musí byť vždy umiestnený na rovnom, suchom a stabilnom povrchu.
- Nepoužívajte spotrebič v blízkosti nábytku, záclon, závesov a iných horľavých materiálov.
- Ak je spotrebič v prevádzke, musí sa ponechať voľný priestor aspoň 100 cm pred spotrebičom a 50 cm za ním na zabezpečenie dostatočnej cirkulácie vzduchu.
- Nestrkajte žiadne predmety cez prednú mriežku na výstup vzduchu

alebo zadnú mriežku na vstup vzduchu. Mohlo by dôjsť k vzniku elektrického skratu, požiaru alebo poškodeniu spotrebiča.



Upozornenie:

Pri prevádzke sa môžu niektoré časti tohto spotrebiča stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.

- Aby ste sa vyvarovali prípadného úrazu elektrickým prúdom, neponárajte žiadnu časť tohto spotrebiča do vody alebo inej tekutiny a nedotýkajte sa spotrebiča mokrými alebo vlhkými rukami.

- Spotřebič vždy vypněte a odpojte od síťové zásuvky, ak ho nebudete používať a pred čistením.
- Nenechávajte spotřebič v prevádzke počas spánku.
- Počas čistenia neponárajte spotřebič do vody ani ho neutierajte navlhčenou handričkou.
- Napájací kábel nadbytočne neprehýbajte a neprekrucujte, aby nedošlo k jeho poškodeniu.
- Dbajte na to, aby sa napájací kábel nedostal do kontaktu s horúcimi povrchmi alebo ostrými predmetmi.
- Neodpájajte spotřebič od sieťovej zásuvky ťahom za sieťový kábel. Mohlo by dôjsť k poškodeniu sieťového kábla alebo sieťovej zásuvky.
- Kábel odpájajte od zásuvky ťahom za vidlicu sieťového kábla.

- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť autorizované servisné stredisko alebo iná podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
- Nepoužívajte spotrebič, ak nefunguje správne, ak bol poškodený alebo ponorený do vody. Aby ste sa vyvarovali nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom, neopravujte spotrebič sami ani ho nijako neupravujte. Všetky opravy tohto spotrebiča zverte autorizovanému servisnému stredisku. Zásahom do spotrebiča sa vystavujete riziku straty zákonného práva z chybného plnenia, príp. záruky za akosť.
- Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody spôsobené nesprávnym použitím tohto spotrebiča.

SK Teplovzdušný ventilátor

Návod na použitie

- Pred použitím tohto spotrebiča sa, prosím, oboznámte s návodom na jeho obsluhu, a to aj v prípade, že ste už oboznámení s používaním spotrebičov podobného typu. Spotrebič používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode na použitie. Návod uschovajte pre prípad ďalšej potreby.
- Minimálne počas trvania zákonného práva z chybného plnenia, prípadne záruky za akosť, odporúčame uschovať originálny prepravný kartón, baliaci materiál, pokladničný doklad a potvrdenie o rozsahu zodpovednosti predávajúceho alebo záručný list. V prípade prepravy odporúčame zabaliť spotrebič opäť do originálnej škatule od výrobcu.

POPIS TEPLOVZDUŠNÉHO VENTILÁTORU

- | | |
|--|--|
| A1 Mriežka na výstup vzduchu | A5 Mriežka na vstup vzduchu |
| A2 Ventilátor (je skrytý pod mriežkou) | A6 Hlavný vypínač O/I (O – vypnuté;
I – zapnuté) |
| A3 Ovládací gombík na nastavenie výkonu | |
| A4 Svetelná kontrolka zapnutia | |

OVĽÁDANIE TEPLOVZDUŠNÉHO VENTILÁTORA

Zapnutie a vypnutie

- Teplovzdušný ventilátor pripojte k zásuvke elektrického napätia. Hlavný vypínač O/I **A6** prepnite do polohy I (zapnuté). Otočte ovládací gombík **A3** smerom doprava a nastavte požadovaný výkon. Zapnutie teplovzdušného ventilátora je signalizované rozsvietením kontrolky **A4**.



Poznámka:

Prí prvom spustení alebo po dlhšom čase nepoužívania spotrebiča môžete ucítiť slabý zápach. Tento jav zmizne za krátku chvíľu.

- Na vypnutie teplovzdušného ventilátora otočte ovládací gombík **A3** doľava, až ucítite mierny odpor. Svetelná kontrolka zapnutia **A4** zhasne. Potom prepnite hlavný vypínač O/I **A6** do polohy O (vypnuté).

BEZPEČNOSTNÁ FUNKCIA AUTOMATICKÉHO VYPNUTIA

- Teplovzdušný ventilátor je vybavený poisťou, ktorá ho automaticky vypne, ak dôjde k jeho prevrhnutiu. Táto poisťka plní bezpečnostnú funkciu, a zabraňuje tak vzniku nebezpečnej situácie.

TEPELNÉ ISTENIE

- Teplotovzdušný ventilátor je vybavený dvojnásobným tepelným istením – vratnou a nevratnou tepelnou poistkou. Vratná poistka sa aktivuje a vypne teplotovzdušný ventilátor v prípade, že dôjde k jeho prehriatiu.
 - Ak takáto situácia nastane, otočte ovládací gombík **A3** doľava, až ucítite mierny odpor. Svetelná kontrolka zapnutia **A4** zhasne. Potom prepnite hlavný vypínač O/I **A6** do polohy O (vypnuté) a sieťový kábel odpojte od zásuvky. Teplotovzdušný ventilátor nechajte vychladnúť. Po vychladnutí sa vratná tepelná poistka deaktivuje a teplotovzdušný ventilátor je možné znovu uviesť do prevádzky.
 - Z dôvodov zvýšenej bezpečnosti je teplotovzdušný ventilátor navyše vybavený nevratnou tepelnou poistkou pre prípad zlyhania prvého tepelného istenia. V prípade, že dôjde k aktivácii nevratnej tepelnej poistky, teplotovzdušný ventilátor sa trvale vypne. V takom prípade kontaktujte autorizované servisné stredisko.
-

ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Pred čistením sa najskôr uistite, že je spotrebič vypnutý, a nechajte ho vychladnúť.
 - Spotrebič vyčistite mäkkou, suchou handričkou. Na čistenie nepoužívajte chemikálie alebo abrazívne čistiace prostriedky. Mohlo by dôjsť k poškodeniu povrchu spotrebiča.
 - Spotrebič nepostrekujte vodou ani ho neponárajte do vody alebo inej tekutiny.
-

SKLADOVANIE

- Ak nebudete spotrebič používať dlhší čas, uložte ho na suché, čisté miesto mimo dosahu detí. Pred uložením nechajte spotrebič vychladnúť.
-

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie.....	230 V~
Menovitý kmitočet.....	50/60 Hz
Menovitý príkon.....	600 W
Hlučnosť.....	49 dB(A)

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 49 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.



Stupeň ochrany pred úrazom elektrickým prúdom: Trieda II – Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom je zaisťovaná dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.

Zmeny textu a technických špecifikácií vyhradené.

.....

POKYNY A INFORMÁCIE O ZAOBCHÁDZANÍ S POUŽITÝM OBALOM

Použitý obalový materiál odložte na miesto určené obcou na ukladanie odpadu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol na produktoch alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky sa nesmú pridať do bežného komunálneho odpadu. Pre správnu likvidáciu, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto výrobky na určené zberné miesta. Alternatívne v niektorých krajinách Európskej únie alebo iných európskych krajinách môžete vrátiť svoje výrobky miestnemu predajcovi pri kúpe ekvivalentného nového produktu. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a pomáhať prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej

likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu sa môžu v súlade s národnými predpismi udeliť pokuty.

Pre podnikové subjekty v krajinách Európskej únie

Ak chcete likvidovať elektrické a elektronické zariadenia, vyžiadajte si potrebné informácie od svojho predajcu alebo dodávateľa.

Likvidácia v ostatných krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný v Európskej únii. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, vyžiadajte si potrebné informácie o správnom spôsobe likvidácie od miestnych úradov alebo od svojho predajcu.



Tento výrobok spĺňa všetky základné požiadavky smernice EÚ, ktoré sa naň vzťahujú.

SENCOR®

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
- LT ▪ Toliau aprašyto gaminio naudojimo instrukcijos priedas:
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SFH 6020BL

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
- LT ▪ Informacijos apie elektrinius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Model identifier / CZ • Identifikační značka modelu / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu / HU • Modellazonosító / PL • Identyfikator(-y) modelu / LT • Modelio žymuo (-enys) / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela / GR • Ανομοιομορφία(-ές) μοντέλου:				SFH 6020BL	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / LT • Ženklas / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / LT • Vertė / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / LT • Šiluminė galia / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výteje tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládania tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / LT • Šiluminės galios lygiai / patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vienas) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / LT • Vardinė šiluminė galia / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P_{nom}	0,6	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednourovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Jednostupnijska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • Μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / LT • Mažiausia šiluminė galia (orientacinė) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P_{min}	0,6	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládania izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Dviejų ar daugiau rankiniu būdu nustatomų šiluminės galios lygių be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / LT • Didžiausia nuolatinė šiluminė galia / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max,c}$	0,6	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládaním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / LT • Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládaním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / LT • Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni uklopnji sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt

<p>EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / LT • Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</p>				<p>EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros regulavimas ir savaitės laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopnj sat / GR • Με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
<p>EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / LT • Esant vardinei šiluminiai galiai / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ</p>	<p>$e_{l_{max}}$</p>	<p>N/A</p>	<p>kw</p>	<p>EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacnásobného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / LT • Kitos valdymo pasirinktys (galimi keli variantai) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</p>	
<p>EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / LT • Esant mažiausiai šiluminiai galiai / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ</p>	<p>$e_{l_{min}}$</p>	<p>N/A</p>	<p>kw</p>	<p>EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / LT • Patalpos temperatūros regulavimas su žmonių buvimu aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
<p>EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / LT • Pristabdątaja veikiena / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής</p>	<p>$e_{l_{st}}$</p>	<p>0</p>	<p>kw</p>	<p>EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / LT • Patalpos temperatūros regulavimas su atviro langų aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
				<p>EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládaním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacja na odległość / LT • Su nuotoliniu valdymo pasirinktimi / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
				<p>EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivně řízeným spouštěním / SK • S prispôsobivým ovládaním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolászabályozás / PL • Z adaptacyjna regulacja startu / LT • Su adaptyviojuo silidymo pradžios momento nustatymu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
				<p>EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / LT • Ribojamo veikimo laiko / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>
				<p>EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snimačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / PL • Z czujnikiem ciepła promieniowania / LT • Su spindulavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor) / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øht</p>

SENCOR®

- EN ▪ Attachment to the user's manual for the following product:
- CZ ▪ Příloha k návodu k obsluze k níže uvedenému výrobku:
- SK ▪ Príloha k návodu na použitie pre nasledovný prístroj:
- HU ▪ Az alább feltüntetett termék használati útmutatójának a melléklete:
- PL ▪ Aneks do instrukcji obsługi dla poniżej podanego wyrobu:
- LT ▪ Toliau aprašyto gaminio naudojimo instrukcijos priedas:
- HR ▪ Dodatak korisničkom priručniku za dolje opisani proizvod:
- GR ▪ Συνημμένο αρχείο του παρόντος εγχειριδίου χρήσης για το προϊόν το οποίο περιγράφεται παρακάτω:

SFH6021RD

- EN ▪ Information requirements for electric local space heaters
- CZ ▪ Požadavky na informace týkající se elektrických lokálních topidel
- SK ▪ Požiadavky na informácie pre elektrické lokálne ohrievače priestoru
- HU ▪ Az elektromos egyedi helyiségfűtő berendezések termékinformációs követelményei
- PL ▪ Wymogi w zakresie informacji dotyczące elektrycznych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń
- LT ▪ Informacijos apie elektrinius vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai
- HR ▪ Zahtjevi za informacije za električne grijalice za lokalno grijanje prostora
- GR ▪ Απαιτήσεις πληροφόρησης για ηλεκτρικούς τοπικούς θερμαντήρες χώρου

EN • Model identifier / CZ • Identifikační značka modelu / SK • Identifikačný (-é) kód (-y) modelu / HU • Modellazonosító / PL • Identyfikator(-y) modelu / LT • Modelio žymuo (-enys) / HR • Identifikacijska(-e) oznaka(-e) modela / GR • Ανομοιομορφία(-ές) μοντέλου:				SFH6021RD	
EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Symbol / CZ • Značka / SK • Symbol / HU • Jel / PL • Oznaczenie / LT • Ženklas / HR • Simbol / GR • Σύμβολο	EN • Value / CZ • Hodnota / SK • Hodnota / HU • Érték / PL • Wartość / LT • Vertė / HR • Vrijednost / GR • Αριθμητική τιμή	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα	EN • Item / CZ • Údaj / SK • Položka / HU • Jellemző / PL • Parametr / LT • Parametras / HR • Značajka / GR • Χαρακτηριστικό	EN • Unit / CZ • Jednotka / SK • Jednotka / HU • Mértékegység / PL • Jednostka / LT • Vienetas / HR • Jedinica / GR • Μονάδα
EN • Heat output / CZ • Tepelný výkon / SK • Tepelný výkon / HU • Hőteljesítmény / PL • Moc cieplna / LT • Šiluminė galia / HR • Toplinska snaga / GR • Θερμική ισχύς				EN • Type of heat output / room temperature control (select one) / CZ • Typ výhře tepla / regulace teploty (vyberte jeden) / SK • Druh ovládnia tepelného výkonu / izbovej teploty (vyberte jeden) / HU • A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa (egyet kell megjelölni) / PL • Rodzaj mocy cieplnej / regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję) / LT • Šiluminės galios lygiai / patalpos temperatūros reguliavimas (pasirinkti vienas) / HR • Vrsta izlazne topline / regulacija sobne temperature (odabrati jednu) / GR • Είδος θερμικής ισχύος / ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεγεί μια δυνατότητα)	
EN • Nominal heat output / CZ • Jmenovitý tepelný výkon / SK • Menovitý tepelný výkon / HU • Névleges hőteljesítmény / PL • Nominalna moc cieplna / LT • Vardinė šiluminė galia / HR • Nazivna toplinska snaga / GR • Ονομαστική θερμική ισχύς	P _{nom}	0,6	kW	EN • Single stage heat output and no room temperature control / CZ • Jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti / SK • Jednourovnňový tepelný výkon bez ovládnia izbovej teploty / HU • Egyetlen állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Vieno šiluminės galios lygio ir be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Jednostupnijska predaja topline i bez regulacije sobne temperature / GR • μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
EN • Minimum heat output (indicative) / CZ • Minimální tepelný výkon (orientační) / SK • Minimálny tepelný výkon (orientačne) / HU • Minimális hőteljesítmény (indikatív) / PL • Minimalna moc cieplna (orientacyjna) / LT • Mažiausia šiluminė galia (orientacinė) / HR • Minimalna toplinska snaga (referentna) / GR • Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδεικτική)	P _{min}	0,6	kW	EN • Two or more manual stages, no room temperature control / CZ • Dva nebo více ručních stupňů, bez regulace teploty v místnosti / SK • Dve alebo viac manuálnych úrovní bez ovládnia izbovej teploty / HU • Két vagy több kézi szabályozású állás, beltéri hőmérséklet-szabályozás nélkül / PL • Co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu / LT • Dviu lygi ar daugiau rankiniu būdu nustatytą šiluminės galios lygiu be patalpos temperatūros reguliavimo / HR • Dva ili više ručna stupnja, bez regulacije sobne temperature / GR • δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
EN • Maximum continuous heat output / CZ • Maximální trvalý tepelný výkon / SK • Maximálny priebežný tepelný výkon / HU • Maximális folyamatos hőteljesítmény / PL • Maksymalna stała moc cieplna / LT • Didžiausia nuolatinė šiluminė galia / HR • Maksimalna kontinuirana toplinska snaga / GR • Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	P _{max,c}	0,6	kW	EN • With mechanic thermostat room temperature control / CZ • S mechanickým termostatem pro regulaci teploty v místnosti / SK • S ovládním izbovej teploty mechanickým termostatom / HU • Mechanikus termostátos beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu / LT • Su mechaninio termostatinio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S regulacijom sobne temperature mehaničkim termostatom / GR • με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	yes / ano / áno / igen / tak / taip / da / vai
				EN • With electronic room temperature control / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti / SK • S elektronickým ovládním izbovej teploty / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu / LT • Su elektroninio patalpos temperatūros reguliavimo funkcija / HR • S elektroničkom regulacijom sobne temperature / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt
				EN • Electronic room temperature control plus day timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a denním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a denný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és napszak szerinti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym / LT • Elektronišnis patalpos temperatūros reguliavimas ir paros laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i dnevni ukloplni sat / GR • με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / ojt

<p>EN • Auxiliary electricity consumption / CZ • Spotřeba pomocné elektrické energie / SK • Vlastná spotreba elektrickej energie / HU • Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás / PL • Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne / LT • Pagalbinės elektros energijos vartojamoji galia / HR • Potrošnja pomoćne električne energije / GR • Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας</p>				<p>EN • Electronic room temperature control plus week timer / CZ • S elektronickou regulací teploty v místnosti a týdenním programem / SK • Elektronické ovládanie izbovej teploty a týždenný časovač / HU • Elektronikus beltéri hőmérséklet-szabályozás és heti szabályozás / PL • Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym / LT • Elektroninis patalpos temperatūros reguliavimas ir savaitės laikmatis / HR • Elektronička regulacija sobne temperature i tjedni uklopni sat / GR • Με ηλεκτρονικού ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
<p>EN • At nominal heat output / CZ • Při jmenovitém tepelném výkonu / SK • Pri menovitom tepelnom výkone / HU • A névleges hőteljesítményen / PL • Przy nominalnej mocy cieplnej / LT • Esant vardinei šiluminiai galiai / HR • Kod nazivne toplinske snage / GR • Στην ονομαστική θερμική ισχύ</p>	<p>$e_{l_{max}}$</p>	<p>N/A</p>	<p>kW</p>	<p>EN • Other control options (multiple selections possible) / CZ • Další možnosti regulace (lze vybrat více možností) / SK • Ďalšie možnosti ovládania (možnosť viacsúčasného výberu) / HU • Más szabályozási lehetőségek (több is megjelölhető) / PL • Inne opcje regulacji (można wybrać kilka) / LT • Kitos valdymo pasirinkimų (galimi keli variantai) / HR • Druge mogućnosti regulacije (moguć odabir više opcija) / GR • Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</p>	
<p>EN • At minimal heat output / CZ • Při minimálním tepelném výkonu / SK • Pri minimálnom tepelnom výkone / HU • A minimális hőteljesítményen / PL • Przy minimalnej mocy cieplnej / LT • Esant mažiausiai šiluminiai galiai / HR • Kod minimalne toplinske snage / GR • Στην ελάχιστη θερμική ισχύ</p>	<p>$e_{l_{min}}$</p>	<p>N/A</p>	<p>kW</p>	<p>EN • Room temperature control, with presence detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí přítomnosti osob / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou prítomnosti / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás jelenlét-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności / LT • Patalpos temperatūros reguliavimas su žmonių buvimu aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem prisutnosti / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
<p>EN • In standby mode / CZ • V pohotovostním režimu / SK • V pohotovostnom režime / HU • Készenléti üzemmódban / PL • W trybie czuwania / LT • Pristabdytąja veiksen / HR • U stanju pripravnosti / GR • σε κατάσταση αναμονής</p>	<p>$e_{l_{sb}}$</p>	<p>0</p>	<p>kW</p>	<p>EN • Room temperature control, with open window detection / CZ • Regulace teploty v místnosti s detekcí otevřeného okna / SK • Ovládanie izbovej teploty s detekciou otvoreného okna / HU • Beltéri hőmérséklet-szabályozás nyitottablak-érzékeléssel / PL • Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna / LT • Patalpos temperatūros reguliavimas su atviro lango aptažintimi / HR • Regulacija sobne temperature s prepoznavanjem otvorenog prozora / GR • ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With distance control option / CZ • S dálkovým ovládním / SK • S možnosťou diaľkového ovládania / HU • Távszabályozási lehetőség / PL • Z regulacja na odległość / LT • Su nuotoliniu valdymo pasirinktimi / HR • S mogućnošću regulacije na daljinu / GR • με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With adaptive start control / CZ • S adaptivním řízením spouštění / SK • S prispôsobivým ovládním spustenia / HU • Adaptív bekapcsolászabályozás / PL • Z adaptacyjną regulacją startu / LT • Su adaptyviuoju šildymo pradžios momento nustatymu / HR • S prilagodljivim pokretanjem regulacije / GR • με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With working time limitation / CZ • S omezením doby činnosti / SK • S obmedzením času prevádzky / HU • Működési idő korlátozása / PL • Z ograniczeniem czasu pracy / LT • Ribojamo veikimo laika / HR • S ograničenjem vremena rada / GR • με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>
				<p>EN • With black bulb sensor / CZ • S černým kulovým čidlem / SK • So snímačom čiernej žiarovky / HU • Fekete gömb-érzékelővel ellátva / LT • S czujnikiem ciepła promieniowania / PL • Su spinduliuavimo temperatūros jutikliu (angl. black bulb sensor) / HR • S osjetnikom s crnom žaruljom / GR • με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαιρας</p>	<p>no / ne / nie / nem / nie / ne / ne / øx</p>

